

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 201

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 201

Bern, Samstag 28. August 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, samedi 28 août 1948

N° 201

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post ebendort werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsterm: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espèce; étrangers 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 125827—125848.
«Aflag» Finanzierungs-AG., Schaffhausen. Olimpia, società anonima in liq., Airolo. S. A. Tram elettrici mendrisiensis

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zertifizierung schweizerischer Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika. Certification d'avois suisses aux Etats-Unis d'Amérique. Währungsreform in China. Réforme monétaire en Chine. Riforma monetaria in Cina. Tirage à part: Echanges commerciaux et règlement des paiements avec la Suède.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandmittel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandmittel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1364^a)

Gemeinschuldner: Jehli-Nottebohm Walter, geboren 1924, von Versam (Graubünden), «Jelno»-Inneneinrichtungen, Handel mit Möbeln und Teppichen, Fabrikation von Polstermöbeln und Vorhängen, Innendekorationen, Dufourstrasse 108, Zürich 8, gegenwärtig wohnhaft Schlimbergstrasse 64 in Kilchberg.

Eigentümer folgender Liegenschaft:

In der Gemeinde Arosa gelegen:

Gr.-Bl. 248: Ein Wohnhaus mit Werkstätte und Lagerschuppen, beim Unterseplatz gelegen, unter Assek.-Nr. 58 b, mit 4 Aren 95 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. August 1948, 14 Uhr 15, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124 in Zürich 8.

Eingabefrist: bis 6. September 1948.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (1529)

Gemeinschuldnerin: Suppiger Martha, 1905, Johanns sel., von Grosswangen (Luzern), in Gerlafingen, Inhaberin einer Spezerei- und Kleinwarenhandlung.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1948.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 16. September 1948.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1519^a)

(Art. 232 SchKG., Art. 29 und 123 VZG.)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Derungs Christian, Röntgentechnische Werkstätte und Fabrikation von Röntgenzubehör, von Cumbels (Graubünden), Lerchenstrasse, Gossau (St. Gallen).

Konkurseröffnung: 3./23. August 1948.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. September 1948, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal, Amtshaus, Gossau (St. Gallen).

Eingabefrist für Forderungen: bis 30. September 1948.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 20. September 1948, betreffend nachbezeichnete Liegenschaft:

1. Wohnhaus mit Lokal, assekuriert unter Nr. 873 für Fr. 23 000. Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 588, 587 m² messend, Zuehör gemäss Art. 644 und 805 ZGB.: Der Maschinenpark laut Verzeichnis vom 1. Oktober 1945.
2. Gartenland, Kat.-Nr. 586, 171 m² messend.

Kt. Graubünden Konkursamt Rhäzüns in Domat/Ems (1520)

Gemeinschuldnerin: S y z R. & Co., Bonaduz.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. September 1948, 14.30 Uhr, im Gasthaus «Zur Krone», in Domat/Ems.

Eingabefrist: bis und mit 27. September 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites Moudon (1510)

Failli: Rayroux Emile, négociant, précédemment à Moudon, actuellement avenue Chailly 14, sur Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 juillet 1948.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 17 septembre 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1521)

Failli: Buehler Charles, dessinateur, Le Perrelet 3, à Renens.

Date du prononcé: le 19 août 1948.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 7 septembre 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1522)

Failli: Chiaradia Aristide, menuisier-ébéniste, avenue de Morges 178, à Lausanne.

Date du prononcé: le 19 août 1948.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 7 septembre 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1523)

Failli: Chiaradia Louis, menuisier-ébéniste, chemin de Malley sur Lausanne.

Date du prononcé: le 19 août 1948.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 7 septembre 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (1511)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société en nom collectif Jaggi, Rayroux & Cie, Moudon, par ordonnance rendue le 6 août 1948 par le président du Tribunal du district de Moudon a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 23 août 1948 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 septembre 1948 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 450 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1530)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Rudolf Henri, représentant, précédemment rue Alfred-Vincent 13, actuellement chez Jaquat, rue Emile Nicolet 11, Genève, par ordonnance rendue le 3 août 1948 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 août 1948 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 septembre 1948 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 350 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1524²)
Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG.

Im Konkurse über die

Brico Aktiengesellschaft
für Britisch-Kontinentalen Handel,

Bellerivestrasse 40, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Feldeggstrasse 49) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 201 vom 28. August 1948) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG, hinsichtlich Eigentumsansprüchen, penderter Lohnforderungsprozessen, abhandengekommenem Auto und Möbel-Rücknahme beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1496¹)

Im Konkurse über die Zeit-Kontrolle A.G., Fabrikation von und Handel mit Kontrollapparaten, wie Kontrolluhren, Wächteruhren usw., Feldstrasse 36, Thalwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 4. September 1948 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz *Konkursamt March, Lachen* (1525)

Im Konkurse über die Emona A.G., Buttikon, Inhaberin der Holz- und Hausschuhfabrikation in Vorderthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1512)
Kollokationsplan und Inventar

In den Konkursen (summarisches Verfahren) der

1. Kiefer Adrian,
2. Kiefer Hans,

beide Adrians sel., kaufmännische Angestellte, Unterführungsstrasse 30, von und in Olten, liegen die Kollokationspläne und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung der Inventare bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1531)

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Roth-Bloch Hans, Kollektivgesellschaft der falliten Firma « Roth & David », Bankgeschäft, in Basel. Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1517)

Gemeinschuldnerin: Möbel-Niklaus Erben, Kollektivgesellschaft, in Fahrwangen.
Datum des Schlusses: 19. August 1948.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1516)

Gemeinschuldner: Erben Hans Niklaus, in Fahrwangen, als: Emma Niklaus-Finger, des Hans Witwe, geb. 1882, und Emma Hofmann-Niklaus, des Max Ehefrau, geb. 1906, beide in Fahrwangen, Gesellschafterinnen der Firma Möbel-Niklaus Erben.
Datum des Schlusses: 19. August 1948.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Appenzell ARh. *Konkursamt Vorderland, Wald (Appenzell)* (1513)

Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Gemeinschuldner: Hohl Adolf, Flamator, Ruthen, Walzenhausen.
Steigerungstag: Samstag, den 2. Oktober 1948, nachmittags 2 Uhr.
Steigerungsort: Gasthaus « Zum Hirschen », Gütli, Walzenhausen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 18. September 1948 auf der Gemeindekanzlei Walzenhausen und dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme.

Unterpfand:

1. die Liegenschaft Assek. Nrn. 90 und 91 auf Ruthen, Walzenhausen, bestehend in Doppelwohnhaus Nr. 90 halbem Wohnhaus und halber Stadel, Garten, Remise nebst Wiesboden und Waldung Assekuranz VW. Fr. 7000, BW. Fr. 11 300 Nr. 91 halbem Wohnhaus und halber Stadel, Garten, Remise nebst Wiesboden und Waldung Assekuranz VW. Fr. 8500, BW. Fr. 13 500 Zugehör die gesetzliche konkursamtliche Schätzung Fr. 17 000
2. die Liegenschaft Assek. Nr. 91E auf Ruthen, Walzenhausen, bestehend in Fabrikgebäude für Feueranzünder mit etwas zugehörigen Boden Zugehör gemäss Art. 644 und 805 ZGB, die elektrischen Installationen und zwei Kessi Assekuranz VW. Fr. 9000 BW. Fr. 14 000 konkursamtliche Schätzung Fr. 13 500

Wald Appenzell, den 24. August 1948.

Das Konkursamt Vorderland.

Ct. du Valais *Office des faillites de Monthey* (1526)

Vente mobilière

Faillite: Spécialités Pharmaceutiques S. A., Monthey.

L'office des Faillites de Monthey offrira en vente, au plus offrant et en enchère publique, le 31 août 1948, à 14 heures, à l'Hôtel des Postes, à Monthey, la marque de fabrique et de commerce « Pharyngine » gargarisme prophylactique, inscrite en faveur de « Spécialités Pharmaceutiques S. A. à Monthey », au bureau fédéral de la propriété intellectuelle. Marque N° 108 182.

Monthey, le 19 août 1948.

Office des faillites.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (1514)

Schuldnerin: Gleichrichter- und Transformatoren A.G., in Amriswil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 24. August 1948.

Dauer der Stundung: bis 22. Oktober 1948.

Sachwalter: Alb. Schoop, Friedensrichter, Amriswil.

Eingabefrist: bis 27. September 1948. Die Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, sind dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Oktober 1948, nachmittags 3 Uhr, im Hotel « Bahnhof », Amriswil.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. du Valais *Arrondissement de St-Maurice* (1518)

Débiteur: Médico Robert, commerce de chaussures, à St-Maurice.

Date de l'octroi du sursis par le Juge-Instructeur de l'Arrondissement de Martigny-St-Maurice: 13 août 1948.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire: M. Mottet Oswald, notaire, à St-Maurice.

Délai pour les productions: 30 septembre 1948.

Assemblée des créanciers: lundi 25 octobre 1948, à 10 heures, à l'Hôtel de Ville, à St-Maurice.

Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des Poursuites de St-Maurice.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1532)

Concordat par abandon d'actif

(Loi sur la poursuite, art. N° 295—297 et 300 et application analogique art. 197 à 206 et 232)

Les débiteurs de la société en état de sursis sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes, ou à quel autre titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Débitrice: Bard Robert, Société Anonyme, primeurs en gros, 36, route des Acacias, à Genève-Carouge.

Date du jugement accordant le sursis: 24 août 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M. Marcel Greder, proposé à l'office des faillites de Genève.

Expiration du délai de production: 18 septembre 1948.

Assemblée des créanciers: samedi, 4 décembre 1948, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, 7, place de la Taconnerie, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 novembre 1948.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1533)

Débiteur: Klötzl Carl, fabrique de maroquinerie fine et tous travaux similaires, rue de la Coulouvrenière 44, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 26 août 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, proposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 18 septembre 1948.

Assemblée des créanciers, le lundi 6 décembre 1948, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 26 novembre 1948.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1515)
(Art. 295, Abs. 4, SchKG. und Art. 40, BRV. vom 24. Januar 1941)
Schuldnerin: Ruckli E. & Cie., Kommanditgesellschaft, Orientierungstafeln, Hirschmattstrasse 30b, Luzern.
Verlängerung der Stundung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt: bis und mit 19. Oktober 1948.
Datum des Entscheides: 13. August 1948.
Luzern, den 28. August 1948.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Otto Schumacher.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1534)

Par décision du 25 août, du président du Tribunal de Vevey, le sursis concordataire accordé le 21 juillet écoulé à Goldschmidt Robert, matériel pour entreprises, rue de la Gare 32, à Montreux, a été prolongé de deux mois dès le 21 septembre prochain. Il ne viendra donc à échéance que le 21 novembre 1948.

L'assemblée des créanciers primitivement fixée au jeudi 2 septembre, est renvoyée au jeudi 28 octobre 1948, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.

Le commissaire tiendra les pièces à disposition des intéressés, en son bureau, avenue des Alpes 72, à Montreux, dès le lundi, 18 octobre 1948.

Montreux, le 26 août 1948.

Le commissaire au sursis: E. Haldy, préposé.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Berne Tribunal de Delémont (1527)

Par jugement du 3 mai 1948, le président du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat proposé à ses créanciers par la société en nom collectif S p i r a, les F i l s d' A r m a n d, à Porrentruy.

Par jugement du 24 juillet 1948, l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et des faillites du canton de Berne a confirmé ce jugement qui est donc devenu définitif et exécutoire.

Delémont, le 25 août 1948.

Le greffier du tribunal: Beley.

Ct. du Valais Arrondissement de Sion (1528)

Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Comina Emile, entrepreneur, Sion.
Date du jugement homologant le concordat: 18 août 1948.
Commissaire liquidateur unique: Pierre Zimmermann, avocat, préposé aux poursuites, Sion.

Les créanciers de Monsieur Comina Emile et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire en mains du liquidateur M. Pierre Zimmermann, à Sion, dans un délai expirant le 18 septembre 1948, leurs créances ou revendications et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres de créances, extraits de comptes, contrats, etc.).

Les créanciers qui ont déjà produit en mains du commissaire au sursis sont dispensés de le faire à nouveau, mais ils devront, cas échéant, remettre leurs moyens de preuve, sous peine de voir leur production écartée.

Sion, le 24 août 1948.

Pierre Zimmermann.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

23. August 1948.

Personal-Fürsorgekasse des Lotteriehüros der Interkantonalen Lotterie-Genossenschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. August 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die zur AHV. zusätzliche Sicherung der im Dienste des Lotteriebureau der Interkantonalen Lotterie-Genossenschaft stehenden ständigen Angestellten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage nach Massgabe des Reglements. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Diese sind Dr. Oscar Haegi, von Wetzikon, Präsident, Karl Schmidlin, von Grellingen, und Ida Werner, von Zürich und Buchberg, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 45 in Zürich 1 (beim Lotteriebureau der Interkantonalen Lotterie-Genossenschaft).

23. August 1948.

Pensionskasse der Angestellten der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co., in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1948, Seite 669). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 30. April 1948 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 9. Juli 1948 die Abänderung genehmigt. Die Stiftung bezweckt nun die Alters-, Hinterlassenen- und Invaliden-Versicherung der ständigen und vollbeschäftigten Angestellten der «Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co.» in Zürich, insbesondere durch die Ausrichtung von Pensionen gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Statuten der Kasse.

24. August 1948.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Pneu-Import AG. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Pneu-Import A. G.» in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe

der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und der Verwalter. Ernst Zimmermann, von Seedorf bei Aarberg, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Demmer, von Wittenbach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter, führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Utoquai 29 in Zürich 8 (bei der Firma Pneu-Import A. G.).

25. August 1948.

Stiftung der Winkler & Co. A.-G., Versicherungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946, Seite 1713). Durch Beschluss des Verwaltungsrates der Firma «Winkler & Co. A.-G., Versicherungen» vom 7. Juli 1948 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 11. Juni 1948 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Zweck der Stiftung besteht allgemein in der Fürsorge für das Personal (und dessen Angehörige) der Firma «Winkler & Co. A.-G., Versicherungen» in Zürich. Der Stiftungszweck wird erreicht durch Ausrichtung von Beiträgen an die genannten Personen, wie zum Beispiel Alters- und Invaliditätsrenten, Pensionen, Krankheitszuschüssen, Beiträgen an Versicherungen der Angestellten, Zulagen bei unverschuldeter Notlage.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

25. August 1948.

Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Kommanditgesellschaft Courvoisier & Co., in Biel (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1942, Seite 1303). Durch öffentliche Urkunden vom 9. März 1948 und 2. Juli 1948 wurde durch die Stifterfirma und den Stiftungsrat, mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 3. August 1948, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Courvoisier & Co. S. A. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

Bureau Büren a. d. A.

24. August 1948.

Personal-Fürsorgefonds der Werthana A. G., in Busswil b. B. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Werthana A. G.», in Busswil b. B., durch Unterstützungen im Falle unverschuldeter Notlage infolge Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter oder Arbeitslosigkeit, und beim Tode eines Angestellten oder Arbeiters für dessen Ehegatten, Kinder oder für Personen, die von den betreffenden Arbeitnehmern unterstützt werden. Zur Erreichung des Stiftungszweckes oder einzelner Teile davon kann die Stiftung auch Versicherungsverträge abschliessen, wobei die Stiftung sowohl Versicherungsnehmerin als auch Begünstigte sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Kontrollorgan ist die Kontrollstelle der Stifterin. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind: Paul Werthmüller, von Rumendingen, in Biel, Präsident, und Hans Wälti, von Rüderswil, in Busswil b. B., Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Stifterfirma «Werthana A. G.» in Busswil b. B.

Bureau de Moutier

26. août 1948.

Fondation sociale de la Fonderie Boillat S. A., à Reconvilier (FOSC. du 9 mai 1944, No 108, page 1059). Le comité de direction de la fondation est actuellement composé de: Isaac Schwob, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, président (nouveau); Fritz Fischbacher, secrétaire, et Eugène de Coulon, membre (ces deux inscrits). Les pouvoirs conférés à Raphaël Schwob, ancien président, décédé, sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des trois membres du comité de direction.

Luzern — Lucerne — Lucerna

19. August 1948.

Fürsorge-Fond Berndorf Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1948, Seite 1879). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1948 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Berndorfer Metall-Werk A. G. in Luzern» im Falle von Arbeitslosigkeit, Krankheit, unverschuldeter Notlage, Invalidität und Alter, soweit sie 5 Jahre in der Firma tätig sind. Dem Stiftungsrat steht auch das Recht zu, den Hinterlassenen eines Angestellten oder Arbeiters Zuwendungen zukommen zu lassen. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 22. Juli 1948 dieser Aenderung zugestimmt.

19. August 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Glashütte A. G. Wauwil, in Wauwil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1596). Anton Gassmann-Ludin, dieser infolge Todes, und Josef Schaller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Gassmann-Büchler (bisher Mitglied); Aktuar ist Anton Gassmann-Feer, von und in Wauwil, und Kassier ist Balthasar Helfenstein-Muri, von Ruswil, in Wauwil. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich zu zweien.

21. August 1948.

Fürsorgefonds Marmor Baldegg A. G., in Baldegg, Gemeinde Hochdorf, Stiftung. Unter diesem Namen bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. März 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Marmor-Mosaikwerke Baldegg A. G.», in Baldegg, im Falle von Geschäftskrisen, Krankheiten, Invalidität usw. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Vorsitzender: Dr. Oscar Hübscher, von und in Luzern; Mitglieder: Oskar Schüpfer, von und in Hochdorf, und Anton Gehrig, von Hohenrain und Hochdorf, in Hochdorf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. August 1948.

Kiefer-Hablitzel-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1946, Seite 1095). Charles Kiefer-Hablitzel ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder wurden in den Stiftungsrat gewählt: Karl Beutler, von Aeschlen (Bern), in Bern, und Rudolf Bohren, von Grindelwald, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich. Mathilde Kiefer-Hablitzel, nun Vorsitzende, führt wie bisher Einzelunterschrift.

25. August 1948.

Luzerner Bäuerliche Bürgerschaftsstiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 97). Regierungsrat Emil Emmenegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und ferner die Unterschrift von Regierungsrat Josef Frey sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist Bernhard Rast, von Hochdorf und Luzern, in Luzern; Mitglieder sind: Otto Studer, von und in Escholzmatt, und Hans Ineichen, von Rothenburg, in Emmen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

25. August 1948.

Fürsorgestiftung für das Personal der Hartsteinwerk A.-G. Kehrsiten/Vierwaldstättersee, in Kehrsiten, Gemeinde Stansstad (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1947, Seite 807). Jakob Waser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in dem Stiftungsrat gewählt: Gustav Müller, von Wallenstadtberg, Gemeinde Wallenstadt, in Kehrsiten, Gemeinde Stansstad. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Fribourg — Fribourg — Fribourg
Bureau de Fribourg

19 août 1948.

Fondation Vincent, précédemment à Bâle, fondation (FOSC. du 28 novembre 1928, No 280, page 2264). Suivant acte authentique du 26 mai 1948, la fondation a, avec le consentement de l'autorité de surveillance, transféré son siège à Fribourg. La fondation a pour but de servir des rentes viagères, de fournir des subsides à des œuvres charitables et ultérieurement de remettre le capital à une congrégation religieuse. L'organe de la fondation est une direction composée maintenant de trois membres. Filippo Bernardini, d'origine italienne, à Berne, est président; Joseph Gæng, de et à Bâle, vice-président; Alfred de Morlot, de Berne, à Bâle, membre. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Mary van Vleck Lidgerwood ne fait plus partie de la direction; sa signature est radiée. Domicile: Banque de l'Etat de Fribourg.

Solethurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

24. August 1948.

Arbeiterfürsorgestiftung der Firma «OWO»-Presswerk A. G., in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. August 1948 eine Stiftung. Zweck dieser Stiftung ist die Ausrichtung von Leistungen an Arbeiter der Firma «OWO»-Presswerk A. G., in Mümliswil, zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit oder zur Milderung oder Beseitigung einer andern besondern Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Diesem gehören an: Dr. Paul Büttiker, von und in Olten, Präsident, und Hans Jordan, von Deutschland, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, Vizepräsident. Sie führen die Unterschrift kollektiv. Domizil: im Bureau der Firma «OWO»-Presswerk A. G.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. August 1948.

Stiftung der Firma Walter Hablützel in Basel für Personalfürsorge, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das fest angestellte Personal der Stifterin und ihrer Angehörigen durch Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus einem Mitglied gehört an Walter Hablützel-Sigrist, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gerbergasse 55 (bei der Stifterin).

21. August 1948.

Fürsorgestiftung der Basler Handelskammer, in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1942, Seite 1792). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Max Staehelin und Max Lindenmeyer-Christ ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Johannes De Bary-Staehelin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. August 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Keller-Röhren, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1945, Seite 1355). Durch Urkunde vom 12. August 1948 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. August 1948 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung der Firma ARFA A. G. für Röhrenfabrikation & Apparatebau**. In den Stiftungsrat wurde gewählt Max Hegnauer, von Aarau, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. August 1948.

Stiftung für Personalfürsorge der Vereinigung Basler Möbelhandwerker, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. August 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für das fest angestellte Personal der Stifterin und ihrer Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Fritz Link, als Präsident, Richard Lachenmeier, beide von Basel, und Gerhard Scherrer, von Laufen (Bern), alle in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Spalenvorstadt 14.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

19. August 1948.

Pensionsfonds der Angestelltenfürsorge der Vereinigten Schweizerischen Rhein-salinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1947, Seite 2663). Aus der Verwaltungskommission ist Prof. Dr. Carl Ludwig, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Dr. Peter Zschokke, von Aarau und Malans, in Basel. Er führt die Unterschrift kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

24 août 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Gaspard Weidmann, à Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 24 mai 1945, page 1194). Suivant décision du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 20 juillet 1948, les statuts de cette fondation ont été modifiés. La fondation a pour objet d'aider les membres du personnel ouvrier et de bureau du fondateur, sans distinction de qualité ni de sexe, ainsi qu'éventuellement d'anciens ouvriers, employés ou leur famille, ou enfin toutes autres personnes dont le fondateur utiliserait les services, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès.

25 août 1948.

Fondation M. Marguerite Ramuz-Bovon en liquidation, à Lausanne, fondation (FOSC. du 24 juillet 1948, page 2075). La liquidation de la fondation étant terminée, cette raison est radiée avec le consentement de l'autorité de surveillance.

Bureau de Vevey

25 août 1948.

Het Prinses Beatrix Lyceum, à la Haye, Etablissement de Glion, à Glion, commune des Planches-Montreux. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 24 avril 1939, une fondation régie par le droit hollandais. Elle a pour but la constitution et la conservation d'une institution néerlandaise en Suisse, visant à assurer un enseignement secondaire à caractère pédagogique universel. La gestion de la fondation est confiée à un comité

composé de trois membres au moins, qui engagent la fondation par leur signature collective à deux. Le comité est composé de: Abram-Arnold Lodewyk Rutgers, à La Haye, président; Emile-Ernest Menten, à Warmond, secrétaire; Jean van Andel Gerritszoon, à Scheveningue (Pays-Bas), et Hans Martin-Dolt, à Klosters, tous de nationalité hollandaise. La fondation a désigné comme directeur commercial pour l'établissement de Glion Hans-Werner Meyer, de Neerach, à Glion-Les Planches, lequel engagera l'établissement en signant individuellement. Bureaux de la fondation: à Glion (dans ses locaux).

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Zürich — Zurich — Zurigo

24. August 1948. Wäscheaussteuern.

Otto Loher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Loher, von Oberriet (St.Gallen), in Zürich 11. Vertrieb von Wäscheaussteuern. Dübendorfstrasse 418.

25. August 1948. Verwaltung von Vermögenswerten usw.

Orion Werke A. G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1948, Seite 2094), Metallwarenfabrik usw. Die Generalversammlung vom 14. August 1948 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet jetzt **Orion Anlage A. G.** Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Vermögenswerten und die Vornahme von Handelsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben, verkaufen und belasten und sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. In den Verwaltungsrat ist unter Erteilung von Einzelunterschrift gewählt worden Elisabeth Geschwind, von Gottlieben, in Zumikon.

25. August 1948. Motortransportmittel, thermische Einrichtungen, Metall-

Orion Werke AG (Orion Works Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. August 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Motortransportmitteln und thermischen Einrichtungen, den Betrieb einer Metallwarenfabrik und mechanischer Werkstätten. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, zerfällt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt die im Apportvertrag vom 11. August 1948 aufgeführten Aktiven und Passiven der «Orion Anlage A. G.», in Zürich 5, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 1 047 250.84 und Passiven im Betrage von Fr. 847 250.84, zum Preise von Fr. 200 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Friedrich Geschwind, von Gottlieben, in Zumikon, als Präsident, und Christian Beusch, von und in Buchs (St. Gallen), als Vizepräsident und Delegierter. Kollektivprokura mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Jean Jenny, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hardturmstrasse 185 in Zürich 5.

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

24. August 1948.

Paul Patzer, Bieler Tapetenvertrieb, in Biel, Handel mit Tapeten, Wandstoffen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1943, Seite 1842). Neues Geschäftslokal: Oberer Quai 116.

24. August 1948. Metzgerei usw.

Otto Stambach, in Biel, Metzgerei und Charcuterie (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1923, Seite 990). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. August 1948. Schlosserei, Schmiede.

Rud. Moser, in Biel. Inhaber der Firma ist Rudolf Moser, von Biglen, in Biel. Mechanische Bauschlosserei und Kunstschmiede. Bruggstrasse 14.

25. August 1948. Café.

A. Schweizer, in Biel. Inhaber der Firma ist Albert Schweizer, von Lützelflüh, in Biel. Betrieb des Café Schweizer. Obergasse 20.

25. August 1948. Café.

Frau Karla Güntlisberger, in Biel, Betrieb des Café «Neuhof» (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945, Seite 1435). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Interlaken

25. August 1948. Elektrische Installationen.

Marie Hasler-Goetz, in Interlaken, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1943, Seite 283). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

25. August 1948. Elektrische Installationen.

P. Hasler, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Paul Hasler, von Altstätten (St.Gallen), in Interlaken. Elektrische Installationen. Blumenstrasse.

25. August 1948.

Elektro Installations A. G. Interlaken, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. August 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vornahme von elektrischen Installationen für Starkstrom-, Schwachstrom-, Telefon- und Signalanlagen sowie den Handel mit allen elektrischen Apparaten und Geräten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Johann Gerber, von und in Langnau (Bern), Präsident, und Hans Luginbühl, von Oberthal, in Bern, Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Alpenstrasse 20.

Bureau de Moutier

25 août 1948. Boulangerie, épicerie.

Marcel Marquis, à Mervelier. Le chef de la maison est Marcel Marquis, de et à Mervelier. Boulangerie-épicerie.

Bureau Thun

25. August 1948.

Hotel Hirschen Gunten, Geschwister Graber & Cie. Aktiengesellschaft, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Betrieb des Hotel «Hirschen» (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2270). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Februar 1948 wurden die Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Das Gesellschaftskapital von Fr. 30 000

wurde durch Ausgabe von 200 neuen Aktien zu Fr. 100, welche durch Verwendung des Gewinnvortrages der Gesellschaft voll libriciert sind, auf Fr. 50 000 erhöht, nunmehr eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100.

Bureau Wangen a. d. A.

23. August 1948. Reparaturwerkstätte.

Hans Ryt, in Attiswil, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1942). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

25. August 1948. Bauunternehmung.

Walter Slegrist, in Oberbipp. Inhaber der Einzelfirma ist Walter Slegrist, von und in Oberbipp. Bauunternehmung.

25. August 1948. Pension.

Siegfried Minder, in Herzogenbuchsee, Pension, Kostgeberei (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1929). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

25. August 1948. Getränke.

Emil Ingold, in Bettenhausen, Verkauf von Wein, Bier und Most (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1931). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. August 1948. Uhren, Bijouterie.

Walter Schwelzer, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Einzelfirma ist Walter Schwelzer, von Hasle bei Burgdorf, in Herzogenbuchsee. Uhren und Bijouterie. Bernstrasse.

*Frelburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Fribourg*

25. août 1948. Conserves alimentaires.

Corba s. à r. l., à Lentigny, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 25 mai 1948, N° 119, page 1448). Par jugement du 24 août 1948, le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence, l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (FOSC. du 3 décembre 1946, N° 283, page 3518). La société a pour but la fabrication et le commerce de conserves alimentaires (viande, fruits, légumes, etc.).

*Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal*

25. August 1948.

Autogenossenschaft der Paplerarbeiter Matzendorf-Laupersdorf, in Matzendorf (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 110). Aus dem Vorstände sind der Präsident Eduard Huber und der Aktuar Hermann Strähl ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Josef Eggenschwiler, von Aedermannsdorf, in Laupersdorf, als Präsident, und Otto Meister, von und in Matzendorf, als Aktuar. Die Unterschrift führen wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: beim Präsidenten Josef Eggenschwiler, in Laupersdorf.

Bureau Ollen-Gösgen

25. August 1948.

Alpgenossenschaft Burg, in Lostorf (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1942, Seite 719). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 28. Juli 1948 hat die Genossenschaft ihre Statuten abgeändert. Die Verwaltung besteht nun aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift des Präsidenten Fritz Mollet ist infolge Todes erloschen. Als neuer Präsident wurde Adolf Bader, von Holderbank (Solothurn), in Trimbach, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 1948.

Milchgenossenschaft Lostorf, in Lostorf (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1942, Seite 2642). Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Alfred Freudiger und, infolge Todes, der Aktuar-Kassier Fritz Mollet ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Albert Nussbaumer, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, als Vizepräsident; Hans Mollet, von Schnottwil, als Aktuar, und Walter Günter, von Thörigen, als Kassier, alle in Lostorf. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Neues Domizil: beim Präsidenten Viktor Guldimann.

25. August 1948. Hotel-Restaurant.

Hans Stocker-Jäggi, in Olten, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1939, Seite 162). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

7. August 1948. Manufakturwaren usw.

H. Jecker & Cie., in Solothurn, Manufaktur- und Weisswaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1942, Seite 2902). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hugo Jecker ist infolge Todes ausgeschieden. Der bisherige Kommanditär Rolf Jecker ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Kommandite von Fr. 5000 sowie seine Einzelprokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditärin mit einer Kommanditbeteiligung von Fr. 5000 eingetreten, Ida Jecker-Debrunner, Witwe des Hugo Jecker, von und in Solothurn. Die Firma wird abgeändert in **Jecker & Cie.**

25. August 1948.

Theo Gfeller, Biskuitfabrikation, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Theophil Gfeller, von Röthenbach i. E., in Solothurn. Biskuitfabrikation. Baselstr. 98.

25. August 1948. Elektrische Apparate usw.

Scintilla A. G., in Solothurn (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 484). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juli 1948 wurden die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Änderungen wurden dadurch nicht berührt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. August 1948. Käserei usw.

Traugott Zwicky, in Engwilen, Käserei, Schweinemast und -zucht, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1945, Seite 2449). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

25. August 1948. Kohlen.

Michael Schmidt, in Arbon. Inhaber dieser Firma ist Michael Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Arbon. Kohlenhandlung. Brühlstrasse 26.

25. August 1948. Wagnerei usw.

H. Gubler, in Hörhausen-Gündelhart. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Gubler, von Aawangen, in Hörhausen-Gündelhart. Mechanische Wagnerei, Fabrikation von Leitern und Ski.

25. August 1948. Metzgerei.

Rudolf Meier, in Eggethof-Dünnershaus, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1685). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

25. August 1948.

Konsumverein Arbon & Umgebung, in Arbon (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 587). Als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift wurde Max Thommen, von Füllinsdorf, in Arbon, gewählt. Die Unterschrift von Paul Rüeegger ist erloschen.

*Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne*

Rectification.

Verral S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 août 1948, page 2309). Le bureau de la société est transféré: avenue Tissot 2 (dans ses locaux).

25 août 1948. Immeubles.

S. I. Florabelle S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 24 août 1948, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but, l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment, pour le prix de 140 000 fr., une villa dite « Florabelle » sise sur le territoire de la commune de Pully, parcelle 872, d'une surface de 1206 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux assemblées générales ont lieu par avis inséré dans cet organe. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. A été désigné en qualité de seul administrateur avec signature individuelle Philippe Galland, de Genève, à Lausanne. Bureau: place St-François 3 (à la banque Galland et Cie S.A.).

25 août 1948.

Société Immobilière de la Rue de la Paix B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juin 1939). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 août 1948, la société a décidé a) de transformer les 280 actions au porteur de 500 fr., composant le capital entièrement libéré, qui sont annulées, en 140 actions au porteur de 1000 fr. et d'échanger les actions à raison de 2 actions anciennes de 500 fr. contre une action nouvelle de 1000 fr., b) de modifier les statuts pour les mettre en harmonie avec les nouvelles dispositions du C.O. Le capital social est de 140 000 fr., divisé en 140 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans cet organe. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Les administrateurs François Drion du Châpoy, Eugène d'Okolski et Henri Zahnd, sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. A été désigné comme seul administrateur avec signature individuelle Robert Rossy, de La Chaux sur Cossonay, à Lausanne. Le bureau est transféré: avenue de Rumine 27 (chez Salvadore Amon).

25 août 1948. Editions publicitaires.

« Alrcel » F. Chofflon, à Lausanne. Le chef de la maison est Rémy-François Chofflon, de Chérens et Noréaz (Fribourg), à Lausanne. Editions publicitaires. Chemin de Fontannaz 1.

25 août 1948.

Immobilière Victory C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3107). Les administrateurs François Cerottini et Gaston Mollet ont donné leur démission; leurs signatures sont radiées. A été nommé seul administrateur avec signature individuelle, Jacques Wavre, de et à Neuchâtel. Le bureau est transféré: Grand-Chêne 2 (chez Marc Chapuis, régisseur).

25 août 1948. Alimentation, mercerie, etc.

Francis Conne, à Lausanne, alimentation générale, laiterie et mercerie à l'enseigne: « Laiterie de Malley » (FOSC. du 28 octobre 1946, page 3141). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

24 août 1948. Produits chimiques, alimentaires, etc.

Albert Regamey, à Vevey, droguerie, herboristerie, produits chimiques, articles sanitaires et de toilette, etc. (FOSC. du 22 mars 1948, N° 68). Par prononcé du 24 juillet 1948, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de son commerce. Son genre d'affaires est actuellement: fabrication, vente, représentation de produits chimiques, techniques, cosmétiques, hygiéniques, alimentaires, de parfumerie et de droguerie. Rue du Collège 41.

24 août 1948. Confections, etc.

F. Selhofer, à Vevey. Le chef de la maison est Frédéric-Charles Selhofer, fils de Paul, de Gerzensee (Berne), à Vevey. Confections et mode masculine, sous la dénomination « Jansel ». Rue du Simplon 31.

25 août 1948. Carrosserie automobile, etc.

Schmitz frères, en liquidation, à Vevey, société en nom collectif, carrosserie automobile et peinture (FOSC. du 24 janvier 1941, N° 20). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25 août 1948. Peinture.

A. Schmitz, à Vevey, peinture en tous genres, enseignes et meubles (FOSC. du 24 janvier 1941, N° 20). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

25 août 1948. Peinture.

A. Schmitz fils, à Vevey. Le chef de la maison est Arnold-Heinrich Schmitz, fils d'Arnold, de Fraubrunnen (Berne), à Vevey. Peinture en tous genres, enseignes et décorations. Rue Louis-Meyer 7.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 125827.

Date de dépôt: 10 août 1948, 11 h.

Fleurop-Interflora, Fraumünsterstrasse 25, Zurich (Suisse).

Marque collective.

Fleurs naturelles, arrangements liés et décorations de fleurs.



Nr. 125828. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1948, 5 Uhr.
Teppich Schmid AG., Bahnhofstrasse 17, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Handgeknüpfte Orient-Teppiche.



Nr. 125829. Hinterlegungsdatum: 19. März 1948, 18 Uhr.
F. Ahlgrens Tekn. Fabrik Aktiebolag, Gävle (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pfefferminzöl enthaltende Erzeugnisse, nämlich Konfitüren und Kaugummi.

AKO MINT

Nr. 125830. Hinterlegungsdatum: 13. April 1948, 18 Uhr.
Drogenhaus «Rito» Aktiengesellschaft, Obergasse 68, Stein am Rhein
(Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Drogen, Chemikalien, chemisch-technische, kosmetische und pharmazeutische
Produkte und Sanitätsartikel.

Rito

Nr. 125831. Hinterlegungsdatum: 13. April 1948, 18 Uhr.
Drogenhaus «Rito» Aktiengesellschaft, Obergasse 68, Stein am Rhein
(Schaffhausen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Drogen, Chemikalien, chemisch-technische, kosmetische, pharmazeutische
Produkte und Sanitätsartikel.



No 125832. Date de dépôt: 4 mai 1948, 18 h.
Laboratoires Plan S.A., rue de Lausanne 70, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Spécialité pharmaceutique contenant de l'acide salicylique.

BENZOSALICYL

Nr. 125833. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1948, 18 Uhr.
Compo Shoe Machinery Corporation, Causeway Street 150, Boston (Massa-
chusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für die Schuhindustrie.

COMPO

Nr. 125834. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1948, 18 Uhr.
Compo Shoe Machinery Corporation, Causeway Street 150, Boston (Massa-
chusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhkitt und chemisches Weichmachungsmittel für Schuhkitt.



Nr. 125835. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1948, 18 Uhr.
Georges Meyer & Co. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 66, Wohlen (Aar-
gau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Schuhnestel.



No 125836. Date de dépôt: 14 juillet 1948, 5 h.
Théodore Schädeli, Laboratoire Pearlac, avenue Gallieni 34, Becon les
Bruyères (Seine, France). — Marque de fabrique et de commerce.

Shampooing pour les cheveux à base d'œufs.

OVOGENOL

Nr. 125837. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1948, 18 Uhr.
A. M. Suess' Erben, Untere Bahnhofstrasse, Affoltern a. A. (Zürich,
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Filterpfeifen.



No 125838. Date de dépôt: 23 juillet 1948, 20 h.
Fabrique d'Horlogerie de St-Blaise S.A., Saint-Blaise (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique.

Machines-outils, constateurs pour vols de pigeons, compteurs de téléphone,
montres, pendulettes.



Nr. 125839. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1948, 12 Uhr.
Paramed GmbH., Brunnmattstrasse 12, Baden (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Präparate, Arzneimitteln.

SCABOCID

Nr. 125840. Hinterlegungsdatum: 4. August 1948, 10 Uhr.
C. Sigg-Meler, Susenbergstrasse 182, Zürich 6 (Schweiz). — Handelsmarke.

Möbelstoffe.



Nr. 125841. Hinterlegungsdatum: 10. August 1948, 10 Uhr.
Hans Giger & Co., Gutenbergstrasse 3, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 67778 von Hans Giger, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1948 an.

Lebensmittel aller Art, insbesondere Kaffee, Tee, Konserven, Speisefette und -öle, Produkte der Kältekonservierung, Trockenfrüchte, Bäckereiartikel, Ei-produkte, Schokolade, Kakao, alkoholfreie Getränke, Surrogate.

SAFFA

Nr. 125842. Hinterlegungsdatum: 10. August 1948, 10 Uhr.
Hans Giger & Co., Gutenbergstrasse 3, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 67779 von Hans Giger, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1948 an.

Lebensmittel aller Art, insbesondere Kaffee, Tee, Konserven, Speisefette und -öle, Produkte der Kältekonservierung, Trockenfrüchte, Bäckereiartikel, Ei-produkte, Schokolade, Kakao, alkoholfreie Getränke, Surrogate.



N° 125843. Date de dépôt: 13 août 1948, 18 h.
Luigi Paoletti, via Marradi 31, Livourne (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et tous produits horlogers.

DOYLE

Nr. 125844. Hinterlegungsdatum: 13. August 1948, 17 Uhr.
Karl Ragaz, avenue Khanéghah, rue Ghezal-Ayagh 58, P.O.B. 580, Teheran (Iran). — Handelsmarke.

Handbemalete Armbänder in Silberfassung, iranischen Ursprungs.



Nr. 125845. Hinterlegungsdatum: 16. August 1948, 16 Uhr.
Paul Kreis, Helvetiastrasse 5, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nadeln aller Art, insbesondere für Textilmaschinen. Bestandteile für Fahrzeuge, Chirurgische Materialien, Geräte und Instrumente.



Nr. 125846. Hinterlegungsdatum: 16. August 1948, 5 Uhr.
Nohl, Graphische Anstalt, Buchdruckerei, Fulachstrasse 140, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Druckerzeugnisse in Stein-, Buch-, Zink- und Offsetdruck.

NOHL DRUCK

Die Marke wird in Zinnoberrot ausgeführt.

Nr. 125847. Hinterlegungsdatum: 14. August 1948, 11 Uhr.
Kern & Co. AG., Aarau (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Photo- und Kino-Objektive.

GENEVAR

Nr. 125848. Hinterlegungsdatum: 17. August 1948, 10 Uhr.
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG., Aarburg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69613. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1948 an.

Chemisch-technische Produkte.



Transmissions — Uebertragungen

N° 69584, 70852, 71561, 71632, 71757, 73926, 78202, 79427, 80733, 81447, 87134, 88476, 90292, 107331, 114837, 114838, 117058, 117320, 117321, 121315 à 121320, 121738, 124737 à 124739. — J. Bernheim & Co., Timor Watch Co., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Timor Watch Co. S.A., rue Léopold-Robert 42, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 24 août 1948.

N° 101071. — Schwarz Maxima S.A., Genève (Suisse). — Transmission à Tallard Frères, Successeurs de Schwarz Maxima S.A., rue du Marché 40, Genève (Suisse). — Enregistré le 24 août 1948.

Nr. 116874. — Jacques Gattiker, Ostermundigen (Schweiz). — Uebertragung an Fritz Schärer, Denzlerstrasse 6, Bern (Schweiz). — Eingetragen am 21. August 1948.

Nr. 117001 bis 117006. — Gillette Handels-AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Gillette Safety Razor Company (Switzerland) Limited, Freilagerstrasse 11, Zürich 9 (Schweiz). — Eingetragen am 20. August 1948.

Nr. 122399. — Frau Martha Wechsler, Urdorf (Schweiz); Postadresse: Rapperswil-Bildau (St.Gallen). — Eingetragen am 20. August 1948.

Rettilfica — Berichtigung

(vedi FUSC. N° 138 del 16 giugno 1948)

N° 124969. — Barricini Inc., Long Island City (New-York, Stati Uniti d'America). — La lista dei prodotti concernenti questa marca deve essere del seguente tenore: *Dolciumi, noci candite, frutta candita, datterli canditi e fichi canditi.*

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

« Afag » Finanzierungs-AG., Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 OR.

Zweite Veröffentlichung

Im Hinblick auf die bevorstehende Liquidation und unter Hinweis auf Art. 742 OR. werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. September 1948 am Sitz der Gesellschaft, Parkstrasse 2, Schaffhausen, schriftlich anzumelden. (AA. 229⁴)

Schaffhausen, den 18. August 1948.

AFAG Finanzierungs-AG.: Der Verwaltungsrat.

Olimpia, società anonima in liq., Airolo

Scoglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 C.O.

Seconda pubblicazione

La società anonima Olimpia in liq. Airolo, diffida con la presente chiunque avesse dei diritti o delle pretese verso la società a volerli annunciare al Presidente della stessa, incaricato della liquidazione, entro 3 mesi dalla presente pubblicazione. (AA. 231⁴)

Airolo, 26 agosto 1948.

Società anonima Olimpia in Liq.

Il presidente: Virgilio Dotta, fu Emilio. Il segretario: Emanuele Lombardi.

S. A. Tram elettrici mendrisiensis

Conformemente all'art. 29 dell'ordinanza federale 20 febbraio 1918 modificata con decreto 1° ottobre 1935 del Consiglio federale, i portatori d'obbligazioni al 5% del prestito di primo grado del 1918, attualmente ridotto a 145 000 fr., sono convocati in assemblea il giorno di mercoledì 8 settembre 1948, alle ore 15.30, nella sala del Consiglio comunale di Mendrisio, sotto la presidenza del sottoscritto, per deliberare sul progetto di riorganizzazione finanziaria della società, il quale prevede le seguenti misure:

1° Sospensione dell'ammortamento del prestito fino al 31 dicembre 1951;

2° dal 1° gennaio 1947 al 31 dicembre 1951 conversione dell'interesse contrattuale fisso in un interesse variabile secondo il risultato dell'esercizio, massimo 4% e cumulativo sulla base di questo massimo;

3° nomina d'un rappresentante degli obbligazionisti incaricato di tutelarne gli interessi a norma dell'art. 24 dell'ordinanza federale 20 febbraio 1918.

Per poter partecipare all'assemblea i portatori delle obbligazioni dovranno depositarle entro il 6 settembre 1948 presso la Banca della Svizzera italiana a Lugano o presso le agenzie di Mendrisio e Chiasso di questa banca che rilasceranno ai depositanti una ricevuta. La ricevuta servirà loro quale legittimazione per esercitare il diritto di voto. Una procura scritta è necessaria per rappresentare gli obbligazionisti all'assemblea. Dei moduli di procura saranno messi a loro disposizione dalle banche depositarie. (AA. 226⁴)

Losanna, 14 agosto 1948.

Il Giudice federale delegato:
Pometta.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zertifizierung

schweizerischer Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika

Das Eidgenössische politische Departement teilt mit:

Wie die Schweizerische Gesandtschaft in Washington berichtet, ist die Kompetenz des amerikanischen Schatzamtes über die gesperrten ausländischen Guthaben um einen Monat verlängert worden, d. h. bis 30. September 1948. Dies hat zur Folge, dass auch die Zertifizierung der bis 1. Juni dieses Jahres bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle angemeldeten Vermögenswerte noch bis Ende September fortgesetzt werden kann.

Die Ausstellung eines Zertifikates vor Fristablauf hat zur Voraussetzung, dass der Antrag und alle erforderlichen Unterlagen der Verrechnungsstelle, soweit dies ausnahmsweise noch nicht geschehen sein sollte, nunmehr sofort eingereicht werden. Die Verrechnungsstelle lehnt jede Verantwortung für eine fristmässige Durchführung der Zertifizierung von Anträgen ab, die nicht mit den erforderlichen Unterlagen bis spätestens 15. September eingereicht werden.

201. 28. 8. 48.

Certification d'avoirs suisses aux Etats-Unis d'Amérique

Le Département politique fédéral communique:

D'après une communication de la Légation de Suisse à Washington, la compétence du Département américain du Trésor sur les avoirs étranger bloqués a été prolongée d'un mois, soit jusqu'au 30 septembre 1948. Par conséquent, la certification des avoirs annoncés à l'Office suisse de compensation avant le 1^{er} juin 1948 peut être poursuivie jusqu'à fin septembre 1948.

Afin de permettre l'établissement d'un certificat dans le délai voulu, il est nécessaire qu'une demande de certification munie des pièces justificatives requises soit adressée immédiatement à l'Office suisse de compensation, pour autant que cela n'ait exceptionnellement pas encore été fait. L'Office suisse de compensation décline toute responsabilité à l'égard de la certification en temps utile des avoirs pour lesquels la demande et les pièces requises ne lui seraient pas parvenues avant le 15 septembre 1948.

201. 28. 8. 48.

Währungsreform in China

Laut einer telegraphischen Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in China hat die chinesische Regierung am 20. August dieses Jahres eine Währungsreform durchgeführt. Die neue chinesische Währungseinheit ist der Goldyuan. Sein Verhältnis zum USA.-Dollar beträgt vier Goldyuan gleich ein Dollar. Die Umwechslung der alten Chinese National Dollars erfolgt auf

der Basis von drei Millionen Chinese National Dollars gleich ein Goldyuan. Es sollen Silber-, Nickel- und Kupfermünzen ausgegeben werden. Die vorge-sehene Notenausgabe von zwei Milliarden soll durch Gold, Silber, Devisen und Staatsbesitz hundertprozentig gedeckt sein.

201. 28. 8. 48.

Réforme monétaire en Chine

Selon communication télégraphique de la Légation de Suisse en Chine, le Gouvernement chinois a opéré une réforme monétaire en date du 20 août dernier. La nouvelle unité monétaire chinoise est le yuan or. Sa relation avec le dollar des Etats-Unis est de quatre yuans or pour un dollar. La conversion de l'ancien dollar national chinois a lieu sur la base de trois millions de dollars nationaux chinois pour un yuan or. Il est prévu de frapper des monnaies en argent, en nickel et en cuivre. On déclare que l'émission de billets de banque envisagée pour deux milliards est couverte à raison de 100 pour cent par de l'or, de l'argent, des devises et des propriétés de l'Etat.

201. 28. 8. 48.

Riforma monetaria in Cina

Secondo una comunicazione telegrafica della Legazione di Svizzera in Cina, il Governo cinese ha attuato il 20 agosto di quest'anno una riforma monetaria. La nuova unità monetaria della Cina è il yuan oro. Il suo rapporto col dollaro U.S.A. equivale a quattro yuan oro per un dollaro. Il vecchio dollaro nazionale cinese viene convertito sulla base di tre milioni di dollari nazionali cinesi per un yuan oro. Saranno emesse delle monete d'argento, di nichello e di rame. È prevista l'emissione di biglietti di banca per un importo di due miliardi, coperta al cento per cento con oro, argento, divise e proprietà dello Stato.

201. 28. 8. 48.

Suède

Echanges commerciaux et règlement des paiements

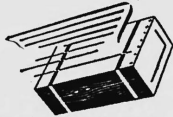
Les textes publiés en son temps dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, accord, ACF, ordonnance du DEP et liste des banques agréées) ont été réunis en un tirage à part (16 pages). Prix: 45 ct. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berns. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part, par écrit, mais simplement de mentionner les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

NB. Ce tirage existe aussi en langue italienne et peut être commandé aux mêmes conditions.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern, Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Voire frêt aérien par TWA



pour
L'AMÉRIQUE
L'EUROPE
L'AFRIQUE
L'ASIE

Tarifs étonnamment bon marché.



Chargements réduits ou importants pour toutes destinations. Pas de transbordement intermédiaire. Possibilité de réserver à l'avance l'espace cubique nécessaire. Les avions sont entièrement isolés. Les prix les plus bas dans les annales de TWA. Consultez votre Maison de Transports ou téléphonez au

23 26 75 Zurich (051) on

29105 Genève (022)

Jenny & Co.
TREUHAND-GESELLSCHAFT BASEL
STEUERSACHEN

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die wir anlässlich des so plötzlichen Hinschlades unseres verehrten Verwaltungsratsdelegierten und lieben Kollegen

Herrn Hermann Hirsch

erfahren durften, danken wir herzlich.

Der Verwaltungsrat der

«RHENUS»

Aktien-Gesellschaft für Schifffahrt und Spedition

Bellevue ob dem Rütli

Lohnendes Ausflugsziel **Seelisberg**

Bekannte Ausichts-Restaurantstrassras. Das beliebte Schweizer Hotel. Pena. Fr. 13.— bis 18.—. Prospekte. — Telefon 284/285. Bes. A. AMSTAD

Zum Liquidationspreis en bloc abzugeben:

zirka 1500 kg Konsistenzfett
zirka 1000 kg Spritzfett, rot

Auffragen sind zu richten unter Chiffre Hah 758 an Publicitas Bern.

32jähriger, initiativer und selbständiger Kaufmann sucht per 1. Dezember 1948 neues Tätigkeitsgebiet als

Buchhalter

Es käms auch Auslandstelle in Frage. Zuschriften unter Chiffre Hah 756-1 an Publicitas Bern.

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL



Reparaturen

mit Original-BMW-Ersatzteilen und erstklassige Servicearbeiten schnell und preiswert

ROBUR AG. Abt. Reparaturwerkstätte und BMW-Spezialservices
Zürich 8, Mühlebachstr. 166, Tel. 24 45 26



Insertieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt



Zu verkaufen

Ford Limousine

Type V8, 11 PS, Jahrgang 1938, Farbe marron, 2 Türen, mit Radio und Heizung, sehr guter Zustand, preiswert. — Offerten unter Chiffre P 4540 W an Publicitas Winterthur oder Tel. (052) 2 28 88, Winterthur.

Das SHAB, weist die grösste Auflage der unpolitischen schweiz. Handlungen auf; nützen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

Altbekanntes, seriöses Unternehmen sucht

Darlehen von Fr. 300 000

zur Ablösung einer Hypothek inwert amtlicher Schatzung. Nähere Auskunft erteilt unter Chiffre Hah 757-1 die Publicitas Bern.

Gesucht von Handelsfirma

Anlage-Kredit von Fr. 30-40 000 (evtl. Teilbeträge)

Sicherstellung durch Warenpfändung. — Offerten mit Angabe der Bedingungen unter Chiffre H 14812 Z an Publicitas Zürich.

Maritime Suisse S.A., Genève

Siège social: rue Petitot 10

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 20 septembrs 1948, à 15 heures, an siège social.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Présentation des comptes de l'exercice 1946/47.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Approbation des comptes et décharge aux administrateurs.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers et imprévu.

X 284

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur seront déposés au siège social où Messieurs les actionnaires pourront en prendre connaissance dès le 10 septembre 1948.

Genève, le 26 août 1948.

Le conseil d'administration.